

# CHORALIS CONSTANTINUS 500

A HABSBURG CSÁSZÁRI UDVAR ÉNEKES SZERTARTÁSAI A 15-16. SZÁZADI GYAKORLAT ALAPJÁN  
VOCAL LITURGICAL MUSIC IN THE HABSBURG IMPERIAL COURT ACCORDING TO 15TH AND 16TH-CENTURY PRACTICES

*Introitus* – Heinrich Isaac: **Mihi autem** (Choralis Constantinus III.)  
*Kyrie* – Heinrich Isaac: XVIII. Missa de Apostolis (a4)  
*Gloria* – Heinrich Isaac: XVIII. Missa de Apostolis (a4)  
*Graduale* – **Nimis honorati sunt** (Graduale Pataviense, fol. 142v)  
*Tractus* – Heinrich Isaac: **Beatus vir qui timet** (Choralis Constantinus III.)  
*Offertorium* – **In omnem terram** (Graduale Pataviense, fol. 144v)  
*Sanctus* – Heinrich Isaac: XVIII. Missa de Apostolis (a4)  
*Agnus Dei* – Heinrich Isaac: XVIII. Missa de Apostolis (a4)  
*Communio* – Heinrich Isaac: **Vos qui secuti estis me** (Choralis Constantinus III.)  
*Exitus* – Anonimus: Ecce, ego mitto vos (Das Glogauer Liederbuch)

## S. Matthiae, Apostoli

### *Introitus*

Mihi autem nimis honorati sunt amici tui, Deus: nimis confortatus est principatus eorum.

Ps. Dómine, probasti me, et cognovisti me: tu cognovisti sessionem meam, et resurrectionem meam.

Glória Patri et Filio et Spiritui Sancto sicut erat in principio et nunc et semper et in saecula saeculorum. Amen.

### *Kyrie, eléison.*

Kýrie, eléison.  
Kýrie, eléison.  
Christe, eléison.  
Christe, eléison.  
Christe, eléison.  
Kýrie, eléison.  
Kýrie, eléison.  
Kýrie, eléison.

*Glória in excelsis Deo* et in terra pax hominibus bonae voluntatis. Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te, gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam, Dómine Deus, Rex caelstis Deus Pater omnipotens, Dómine Fili unigenite, Iesu Christe, Dómine Deus, Agnus Dei, Filius Patris, qui tollis peccata mundi, miserere nobis; qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dóminus, tu solus Altíssimus, Iesu Christe, cum Sancto Spiritu: in glória Dei Patris. Amen.

### *Graduale*

Nimis honorati sunt amici tui Deus nimis confortatus est principatus eorum. V) Dinumerabo eos et super arenam multiplicabuntur.

### *Tractus*

Beatus vir, qui timet Dóminum: in

## Szt. Mátyás apostol

Belvárosi Főplébániatemplom (2009. február 24., 18.00)

### *Introitus*

Mily tiszteltreméltók előttem, Isten, a te barátaid, mily hatalmas a számuk.  
Ps. Uram, te megvizsgáltál és ismersz engem: tudod, ha leülök és ha felkelek.  
Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szentlélek Istennek. Miképpen kezdetben vala, most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámen.

### *Uram, irgalmazz!*

Uram, irgalmazz!  
Uram, irgalmazz!  
Krisztus, kegyelmezz!  
Krisztus, kegyelmezz!  
Krisztus, kegyelmezz!  
Uram, irgalmazz!  
Uram, irgalmazz!  
Uram, irgalmazz!

*Dicsőség a magasságban Istennek*, és a földön békeesség a jóakarató embereknek.  
Dicsőítünk téged, áldunk téged, imádunk téged, magasztalunk téged, hálát adunk neked nagy dicsőségedért, Urunk és Istenünk, mennyei Király, mindenható Atyaisten. Urunk, Jézus Krisztus, egyszülött Fiú, Urunk és Istenünk, Isten Bíránya, az Atyának Fia, te elveszed a világ bűneit, irgalmaz nekünk; te elveszed a világ bűneit, hallgasd meg könyörgésünket. Te az Atya jobbán ülsz, irgalmaz nekünk. Mert egyedül te vagy a Szent, te vagy az Úr, te vagy az egyetlen Fölséd, Jézus Krisztus, a Szentlélekkel együtt, az Atyaisten dicsőségében. Ámen.

### *Graduale*

Tiszteltreméltók, Isten, a te barátaid, mily hatalmas a számuk. V) Sorolnám őket egész éjszaka, de számosabbak a homoknál.

### *Tractus*

Boldog ember, aki féli az Urat, akinek

## S. Matthias, Apostle

Inner City Parish Church (24. February, 2009. at 6 PM)

### *Introitus*

To me Thy friends, O God, are made exceedingly honorable: their principality is exceedingly strengthened.  
Ps. Lord, Thou hast proved me, and known me; Thou hast known my sitting down and y rising up.  
Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

### *Lord, have mercy.*

Lord, have mercy.  
Lord, have mercy.  
Christ, have mercy.  
Christ, have mercy.  
Christ, have mercy.  
Lord, have mercy.  
Lord, have mercy.  
Lord, have mercy.

*Glory to God in the highest.* And on earth peace to people of good will. We praise You. We bless You. We worship You. We glorify You. Lord God, heavenly King, God the Father almighty. Lord Jesus Christ, the Only-begotten Son. Lord God, Lamb of God, Son of the Father. You who take away the sins of the world, have mercy on us. You who take away the sins of the world, receive our prayer. You who sit at the right hand of the Father, have mercy on us. For You alone are holy. You alone are Lord. You alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the Glory of God the Father. Amen.

### *Graduale*

Thy friends, O God, are exceedingly honorable; their principality is exceedingly strengthened. V) I will number them, and they shall be multiplied above the sand.

### *Tractus*

Blessed is the man that feareth the Lord

mandátis eius cupit nimis. V) Potens in terra erit semen eius: generatio rectórum benedicétur. V) Glória et divítiae in domo eius: et iustítia eius manet in saeculum saeculi.

#### *Offertorium*

In omnem terram exívit sonus eórum: et in fines orbis terræ verba eórum.

*Sanctus*, sanctus, sanctus Dóminus Deus Sábaoth.

Pleni sunt caeli et terra glória tua.

Hosanna in excélsis.

Benedíctus qui venit in nómine

Dómini.

Hosanna in excélsis.

*Agnus Dei*, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

*Agnus Dei*, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

*Agnus Dei*, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem.

#### *Communio*

Vos, qui secúti estis me, sedébitis super sedes, iudicántes duódecim tribus Israel.

*Caeli enarrant glóriam Dei et ópera mánuum ejus annúntiat firmaméntum.*

*Dies diéi erúctat verbum, et nox nocti índicat sciéntiam.*

*Non sunt loquéla, neque sermónes, quorum non audiántur voces eórum.*

*In omnem terram exívit sonus eórum: et in fines orbis terræ verba eórum.*

*In sole pósuit tabernáculum suum: et ipse tamquam sponsus procedens de thálamo suo:*

*Exsultávit ut géas ad curréndam viam, a summo calo egréssio ejus:*

*Et occúrens ejus usque ad summum ejus: nec est qui se abscondat a calore ejus.*

#### *Motetta*

Ecce, ego mitto vos sicut oves in medio luporum. Estote ergo prudentes sicut serpentes, et simplices sicut columbae.

öröme telik törvényében. V) Törzse hatalmas lesz a földön, áldás van az igazak nemzedékén. V) Házát bőség és gazdagság tölti el, igazsága megmarad örökre.

#### *Offertorium*

Az egész földre elhat szózatuk s a földkerekség határaitra szavuk.

*Szent vagy*, szent vagy, szent vagy, mindenség Ura, Istene.

Dicsőséged betölti a mennyet és a földet.

Hozsanna a magasságban.

Áldott, aki jön az Úr nevében.

Hozsanna a magasságban.

*Isten Báránya*, te elveszed a világ bűneit: irgalmaz nekünk.

*Isten Báránya*, te elveszed a világ bűneit: irgalmaz nekünk.

*Isten Báránya*, te elveszed a világ bűneit: adj nekünk békét.

#### *Communio*

Ti, akik követtetek engem, trónon fogtok ülni, ítélvén Izrael tizenkét nemzetsége felett.

*Az eget az Isten dicsőségét hirdetik és kezének műveiről beszél a mennyből.*

*Egy nap a másnak zengi az ígét, az éj az éjszakának továbbadja e tudást.*

*Nem olyan beszéd ez, s nem olyan szavak, hogy ne foghatnád fel hangjukat.*

*Minden földre eljut a zengésük, a földkerekség széleig az ő ígétük.*

*Ott szerzett a Napnak lakást és az, mint Völegény kilépett házából, hogy ujjongással, mint a Hős, befussa útját.*

*Kjön a magas mennyből és a mennyeknek magasába visszatér és az ő meleg mindenkihez élér.*

#### *Motetta*

Nézzétek, úgy küldelek titeket, mint bárányokat a farkasok közé! Legyetek tehát okosak, mint a kígyók, és egyszerűek, mint a galambok!

He hath great delight in his commandments. V) His seed shall be mighty upon earth the generation of the faithful shall be blessed. V) Riches and plenteousness shall be in his house and his righteousness endureth forever.

#### *Offertorium*

Their sound is gone out into all lands: and their words into the ends of the world.

*Holy*, Holy, Holy

Lord God of Hosts.

Heaven and earth are filled with your glory.

Hosanna in the highest.

Blessed is He Who comes in the Name of the Lord.

Hosanna in the highest.

*Lamb of God*, Who take away the sins of the world, have mercy on us.

*Lamb of God*, Who take away the sins of the world, have mercy on us.

*Lamb of God*, Who take away the sins of the world, grant us peace.

#### *Communio*

You who have followed Me shall sit on seats judging the twelve tribes of Israel.

*The heavens declare the glory of God: and the firmament sheweth his handywork.*

*One day telleth another: and one night certifieth another.*

*There is neither speech nor language: but their voices are heard among them.*

*Their sound is gone out into all lands: and their words into the ends of the world.*

*In them bath be set a tabernacle for the sun: which cometh forth as a bridegroom out of his chamber, and rejoiceth as a giant to run his course.*

*It goeth forth from the uttermost part of the heaven, and runneth about unto the end of it again: and there is nothing hid from the heat thereof.*

#### *Motetta*

Behold I send you as sheep in the midst of wolves. Be ye therefore wise as serpents and simple as doves.

## CORVINA CONSORT

*www.corvinaconsort.hu*

*Művészeti vezető: Kalmanovits Zoltán*

**Andrejszki Judit**  
**Pászti Károly**  
**Kalmanovits Zoltán**  
**Demjén András**